



Tradičná súťaž vo varení guláša

Počas letných prázdnin sme sa so susedmi a známymi lúčili so slovami „stretne sa na guláši“. A v slnečnú sobotu 8. septembra sa naozaj na priestranstve pred kultúrnym domom Vetvár stretli susedia, kamaráti, spolužiaci, členovia z klubov dôchodcov i kolegovia z práce. Súťaž vo varení guláša o cenu starostky sa v Podunajských Biskupiciach teší už tradične veľkej obľube medzi súťažiacimi aj medzi návštevníkmi. Účastníkov privítala starostka Alžbeta Ožvaldová a pozdravila aj stálych hostí z budapeštianskeho 16. obvodu a haluškárov z Liptovskej Revúcej. Ocenenia z 19. ročníka súťaže navrhla odovzdať in memoriam pán

Zoltána Szaba, ktorý sa súťaže každoročne zúčastňoval.

O najchutnejší guláš súťažilo 25 družstiev. V tohtoročnej atmosfére bolo cítiť blížiac sa komunálne voľby, čo potvrdila aj samotná starostka Alžbeta Ožvaldová: „Našastie tu máme medzi voľbami tri voľné roky a je tu čím ďalej tým viac družstiev a pridávajú sa aj mladí ľudia. Som veľmi rada, že Biskupičania prídu, porozprávajú sa, zabavia sa a všetci, ktorí ochutnajú guláš, tu nechajú nejakú čiastku, ktorú potom rozdelíme medzi naše základné školy. Čiže je to aj o charite. Dúfam, že nebude len 19. ročník, ale aj 29. či 39. ročník a vždy tu bude lepšia a lepšia zábava.“



Niektoré družstvá sa tejto súťaže zúčastňujú už od jej začiatku. „Táto akcia nás spája a utužujeme kolektív. Varíme klasický veľký kotol hovädzieho guláša a potom drážkový perkelt. Chystali sme sa už celý týždeň, najprv pri posedeniach po futbale, včera večer sme už krájali cibuľu a mäso a dnes od

pokračovanie na str. 3 »

NA AKTUÁLNE TÉMY

Vážení Biskupičania!



Ak má človek jasno v tom, čo chce dosiahnuť, okolie vám bude nápomocné! Naše spoločné úspechy nevznikajú len našou svedomitosťou, naše úspechy vznikajú našou vierou, že to dokážeme!

Za uplynulých dvanásť rokov som vás pravidelne informovala o aktivitách a tiež o stave financií a majetku, s ktorým, dovoľm si povedať, sme hospodárili efektívne. V roku 2007 som prebrala úrad s rozpočtovým deficitom 1,6 mil. SK. Ostatné roky sme vždy končili s prebytkom, v súčasnosti na úrovni cca 1,5 mil. € (45 mil. SK).

V našej mestskej časti je 7 materských škôl a 4 základné školy, ktoré nám boli zverené po roku 2010 v dezolátnom stave. Všetky budovy školských zariadení prešli rekonštrukciou. Výmena okien, dverí, nové strechy, fasády, nové hygienické zariadenia, obnova kuchýň, kotolní, bojlerovni v školách a škôlkach, obnova vonkajších terás, vytváranie SMART soft ihrísk, multifunkčných ihrísk, rekonštrukcia osvetlení tried, telocviční, nákup kosačiek, pomocok pre školy a škôlky zmenili naše školské zariadenia na kvalitatívne vyššiu úroveň.

Vytvorením ďalších tried sme rozšírili kapacitu materských škôlok a môžeme skonštatovať, že v Podunajských Biskupiciach sú už dlhé roky všetky trojročné deti umiestnené v predškolských zariadeniach. Do budúcnosti budujeme ďalšiu škôlku s tromi triedami na Komárovskej ulici, na ktorú sme získali z fondov EU 375 tisíc €. Pre základné školy sme získali na vybavenie odborných učební, dielni a knižníc vyše 500 tisíc €.

V Podunajských Biskupiciach máme 3 kluby dôchodcov. Absentujúci Klub dôchodcov na Dolných honoch bol vybudovaný ako tretí



klub hneď v roku 2007. Doplnila ho letná čítareň s prístupom na internet a oddychová zóna okolo mestskej knižnice s hracími elementami pre deti, hojdačkou pre matky s deťmi, petangovou dráhou a lavičkami na oddych. Môžu to využívať aj návštevníci Materského centra, ktoré sme založili na mieste presťahovaného Bytového podniku. V spolupráci s ostatnými správcovskými spoločnosťami sme na celom území našej mestskej časti vytvorili ohradené kontajnerové stojiská a spolu sa zateplilo 76 bytových domov. Zrekonštruovala sa ubytovňa na Priekopníckej ulici, kde sa presťahoval aj Bytový podnik.

Po mojom nástupe sme zaviedli prvýkrát príspevok pri narodení dieťaťa, ktorý je v súčasnosti 100 € na každé dieťa. Prispievame na stravovanie seniorov podľa výšky ich dôchodku a dávame jednorazové aj vianočné príspevky na to odkázaným.

V jednej tretine KD Vesna sme vytvorili Cezhraničné informačné a impulzné centrum (CIIC) z EU fondov so stálou etnografickou výstavou, štvorjazyčným filmom o Podunajských Biskupiciach. Tu sa pravidelne konajú výstavy, prednášky, besedy. KD



Vetvár sa zrekonštruoval celý – nová strecha nové toalety, okná, dvere, fasáda a obnovili sa aj budovy MiÚ na Trojičnom námestí a Žiackej ulici. Dve zdravotné strediská takisto prešli kompletnou rekonštrukciou, zateplením, výmenou okien a dverí.

Z Eurofondov sme získali 500 tisíc € na revitalizáciu verejného priestranstva na Medzi jarkoch. Zrušili sa obľudné predajné stánky a v spolupráci s prevádzkovateľmi rôznych služieb na Medzi jarkoch vyrástla nová Tržnica.

Zrevitalizovali sme aj Trhovisko na Dolných honoch, ktoré bolo v hroznom stave, celý verejný priestor sa prebudoval, staré stánky sa vymenili za nové, kde majú prevádzkovatelia zavedenú elektrinu, vodu s napojením na kanalizáciu. Vybudovala sa aj toaleta pre predávajúcich.

Vážení Biskupičania!

» dokončenie zo str. 1

Naša hasičská zbrojnica tiež prešla kompletnou rekonštrukciou od strechy po okná, dvere. V súčasnosti nám Ministerstvo vnútra SR odsúhlasilo 30 tisíc € na zateplenie tejto budovy. Z ministerstva vnútra sme dostali aj hasičskú techniku aj auto a naša mestská časť zakúpila pre hasičov 8-miestne auto. Vysporiadali sme aj pozemok pod a okolo hasičskej zbrojnice, ktorý sme odkúpili od Poľnohospodárskeho družstva. Keď spomínam pozemky, musím spomenúť pozemok pod KD Vesna, ktorý nám nebol zverený, ale po mojom nástupe bol už v predaji pre súkromnú firmu. Cez Ministerstvo hospodárstva SR som tento predaj zastavila a po dohode s vtedajším primátorom p. Ďurkovským mestskí poslanci rozhodli o odkúpení a následnom zverení pozemku do našej správy, aby sme vôbec mohli realizovať projekt CIIC. Hodnota pozemku bola 7,5 mil. SK. Nedávno sme odkupovali aj pozemok pri MŠ Staromlynská za 200 tisíc €, aby sme zabránili ďalšej bytovej výstavbe pri našej škole.

Dlho očakávaný športový areál Tryskáč bol vytvorený s futbalovým, multifunkčným (hádzaná, streetbal, volejbal, tenis) a badmintonovým ihriskom, ktorý sa od r. 2009 využíva neustále. Na Dolných honoch sme zrevitalizovali verejné priestranstvo za kopcami na Latorickej, na 1400 m² sme obnovili plochu na šport. Je tu volejbalové a basketbalové ihrisko pribudlo 5 fitness prvkov pre dospelých. Obnovili sme tri hokejbalové ihriská, na Baltskej, Korytnickej a Podzáhradnej.

Na Medzi jarkoch v kruhu na Bieloruskej sa na ploche 350 m² obnovilo basketbalové ihrisko, pri detskom ihrisku sú aj fitness prvky, na Lotyšskej na ploche 1200 m² sú dve veľké asfaltové ihriská s ďalším detským ihriskom. UFO na Bieloruskej je zrekonštruované. Škoda, že mestský projekt Záhrady pre všetkých sa nere realizoval, ten musíme na magistráte obnoviť. Je to úloha nových mestských poslancov. Veľa námahy a energie stálo aj rozšírenie cintorína, ale máme skolaudovaných 320 nových hrobových miest. V spolupráci s Marianumom sme v cintoríne na Mramorovej urobili nové chodníky, studne na vodu, nové lavičky, osvetlenie, toalety a boli obnovené vstupné brány a vymenený hlavný kríž.

V Podunajských Biskupiciach nebola v starej obci vybudovaná kanalizácia, čo je úlohou BVS. Ja som sa pustila s pracovníkmi miestneho úradu do ťažkého boja, ale oplátilo sa. Sme jediná mestská časť, ktorá v rámci Bratislavy sama realizovala budovanie kanalizácie z EU fondov v hodnote 10 mil. €. V rokoch 2010 - 2015 sme v dvoch etapách na 41 uliciach vybudovali cca 1540 ks kanalizačných prípojkov po hranice pozemkov obyvateľov, so spätnou úpravou povrchu vozoviek po celej šírke jednotlivých komunikácií tak, že nás to nestálo ani jedno €.

Každý rok revitalizujeme detské ihriská

s novými hracími elementami, vytvorili sme pre našich psíčkárov Psí park. Cyklotrasa sa budovala z Jegeněšskej ulice s napojením na hrádzu smerom do Rovinky a cyklisti sa dostanú na Trojičné námestie aj z Dvojkrížnej. Zrekonštruovalo sa množstvo chodníkov, miestnych komunikácií, vybudovali sme nové parkovacie miesta hlavne na sídliskách. Máme najlacnejšie parkovacie miesta v Bratislave.

Vybudovali sme kamerový systém s 15-timi kamerami, ktoré sú napojené na mestskú políciu. Od Ministerstva vnútra SR sme dostali na to 10 tisíc € v rámci projektu OČKO a ostatné financie doložila naša MČ.

V oblasti kultúry sme zaviedli od roku 2007 novú akciu Juniáles, ďalej Športový deň pre naše školy a škôlky a seniorov, Športovú supersobotu, Fašiangové oslavy, vianočné a veľkonočné trhy v KD Vetvár, Farmárske trhy, výstavy v CIIC, kde propagujeme diela našich domácich umelcov, Deň matiek, Deň učiteľov, Oldies party. Naďalej pokračujeme v akcií varenia guláša, výstave kvetov, zeleniny a ovocia, stavenie mája, osláv Mikuláša. Rada spomínam na futbalové zápasy amatérskych biskupických klubov, napr. 60. výročie klubu Tryskáč, 40. výročie Trambus Hviezdy, in memoriam zápasy TUSK-u, ako aj činnosti Apollo basebalového mužstva na európskej úrovni, súťaže hokejbalových mužstiev na Baltskej. Nezabudli sme ani na historické pamiatky. Od BSK som získala financie na obnovu sôch sv. Jána Nepomuckého a Kráľovnej nebies, ktoré sú zrekonštruované, umiestnené vo vstupnej hale Miestneho úradu, a obnovu Súsošia Svätej trojice a celého okolia. Z dotácií BSK sa vytvorilo 14 historických tabulí - Historické zastavenia v Podunajských Biskupiciach. Zrekonštruovali sme tri kaplnky taktiež z financií BSK, keďže kaplnky nemáme vo vlastníctve.

V spolupráci s hlavným mestom sme spustili projekt Elektronizácie služieb bratislavskej samosprávy. 72 tisíc € sme získali na ďalší projekt Cezhraničné digitálne prúdenie informácií pre obyvateľov bratislavského regiónu s Programom cezhraničnej spolupráce HU-SK.

Z vládnej rezervy som získala 3,8 mil. € na rozšírenie Ulice svornosti. Pozdĺž celých Podunajských Biskupíc na úseku 4,5 km sa na zlepšenie dopravnej situácie rozšírila 1/63-ka. Dlhé roky som bojovala za R7/D4. Nezmyselný variant, ktorý by vrátil dopravu pred Podunajskými Biskupicami na Ulicu svornosti je minulosť. Podarilo sa mi presvedčiť ministrov dopravy (Figeľ, Počiatek) o variante, ktorý obíde našu mestskú časť a zabezpečí ďalší vstup do hlavného mesta. Nespočetné množstvo rokovaní, petície, moje listy ministrom dopravy ako a aj premiérom (Fico, Radičová) priniesli výsledok. R7 a D4 sa už stavia a dúfam, že čoskoro ich budeme aj používať. Pri archeologických prípravách tejto stavby sa v našej mestskej časti objavilo rozsiahle archeologické nálezisko

— NA AKTUÁLNE TÉMY —

so 465 hrobmi, o ktorom sme vydali brožúru. Rokovala som s ministrom dopravy a je príslub aj zo župy, že po ukončení prác na D4 na tomto území budeme pokračovať s odkrývaním ďalších cca 250 hrobov a vytvoríme vzácnu archeologickú lokalitu pre verejnosť. Krásne brožúry sme vydali aj pri príležitosti 790. a 795. výročia prvej písomnej zmienky o Biskupiciach, aj k 130. výročiu založenia Dobrovoľného hasičského zboru v našej obci.

Súdržnosť našich obyvateľov sa prejavila aj pri petíciách za vybudovanie R7, za zachovanie Špecializovanej geriatrickej nemocnice, pri proteste proti výstavbe Ropovodu cez Žitný ostrov, ako aj pri podpore nesúhlasu zmeny územného plánu na štadióne TJ Spoje, kde trváme na tom, aby tam zostal šport!

Je toho veľa, čo sa urobilo, vymenovať všetko nie je ani priestor, ale dosť toho nás v našej mestskej časti čaká. Vždy sa budeme rozvíjať, vyvíjať sa bude aj naše okolie a strieďať generácie ľudí. Počas svojho starostovania som nikdy nekandidovala na mestskú poslankyňu. Teraz je čas, aby som to urobila, aby som našej mestskej časti pomohla v oblasti integrovanej dopravy, zlepšenia a zahustenia MHD, parkovacej politiky a ďalších.

Novozvolenému starostovi aj poslanskeckému zboru budem držať prsty, aby spolupracovali, keď nastane obdobie tvrdej reality, tvrdej práce. (Už nebude stačiť sľubovať, kričať, vymýšľať, konšpirovať, urážať, špiníť jeden druhého.)

Pokora, spolupráca, vzájomný rešpekt boli pre mňa základné a podstatné hodnoty! Chcem sa poďakovať všetkým občanom, poslancom a pracovníkom úradu, s ktorými som mala tú časť za 12 rokov spolupracovať. Želám všetkým drahým Biskupičanom pevné zdravie, veľa pozitívnych síl, mnoho šťastia v rodinách, veľa osobných a pracovných úspechov, ako aj vřúcny vzťah k svojej obci, našim krásnym Podunajským Biskupiciam. Viditeľných výsledkov je tu dosť, len treba v tom múdro, v prospech nás všetkých aj pokračovať! Ďakujem!

Tisztelt Püspökiek!

Szeretném megköszönni mindenkinek a támogatását az elmúlt tizenkét évben. Polgármesterként köszönöm a hozzájárulásukat eredményeink eléréséhez, aminek köszönhetően városrészsünk a jobb, a szebb felé halad. Nem búcsúzóval, még sok mindent szeretnék Püspökinek hozni fővárosi képviselőként (sűrített buszjáratok, parkolók a temetők körül, városi járdák és utak javítása stb.), amihez kérem az önök támogatását. Azt, amit szívből kérek, hogy ragaszkodjanak továbbra is a mi jó öreg Püspökinkhöz hiszen „Azért vagyunk a világon, hogy valahol itthon legyünk benne!” Mi itt vagyunk itthon! Köszönöm!

Alžbeta Ožvaldová
starostka

Tradičná súťaž vo varení guláša

» dokončenie zo str. 1

rána každý krájal papriky, paradajky, zemiaky a cesnak,“ priblížil prípravu na varenie guláša za OZ TUSK Róbert Mészáros. „Ja som tu 19-ty krát od prvého ročníka. Chodil som aj zo zosnulým Ernestom Csejtejom, ktorého fotku máme na tričku, a jeho syn je tu teraz so mnou,“ povedal Ján Kovács z tímu Čidy. Žiaľ, aj taký je život. Na guláši si však pomedzi dav návštevníkov razili cestu aj mladé rodiny s kočiarikmi, z ktorých svoj prvý ročník prekvapene pozorovali aj naši najmladší Biskupičania. Radovan Mravík z Farského spoločenstva rodín sa tiež potešil, že ich komunita sa rozrastá a na

učiteľky a aj naši žiaci. Je to o kolektíve, ktorý nás drží a povzbudzuje.“

Súčasťou súťaže vo varení guláša bol aj tento rok už 17. ročník mestskej záhradkárskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov. „Sezóna pre záhradkárov bola vcelku úspešná, napriek tomu, že boli suchá. Ale naši záhradkári sú snaživí, húževnatí a popasujú sa s každým počasím. Aj na výstave možno vidieť veľký počet vystavovateľov a krásne vypestované exponáty. Som na nich hrdý,“ vyznal sa zo svojich pocitov predseda Mestského výboru Slovenského zväzu záhradkárov Jaroslav Tuleja.

Pre návštevníkov z Biskupíc aj z iných mestských častí je počas súťaže vo varení

(76,27 €), Gastroškola (36,60 €), Kristián Kevický (104,94 €), Rodičia ZŠ a MŠVetvárska (105,07 €), Mikuláš Buzáši (19,40 €), Pavol Hanzel (13,90 €), Stanislav Koiš (19,30 €), Roman Lamoš tím (22,47 €), ČIDY (64,61 €), Škôlka a jasle Seahorse (32,83 €) a Stavbári Pajser (51,96 €). Do celkovo vyzbieranej sumy prispeli aj Revúcki haluškári sumou 230 €. Výťažok z predaja gulášov použije mestská časť na nákup školských pomôcok pre prvákov z biskupických základných škôl.

O výbornú náladu sa počas slnečného dňa postarala hudobná skupina FORUM a na podujatie prišlo aj tento rok veľké množstvo návštevníkov. Porota nakoniec



guláši sa objavuje čoraz viac detí.

Našli sa aj takí, ktorí si prišli vyskúšať uvariť víťazný guláš po prvý krát. Svoj tím nám predstavil pán učiteľ Kristián Lesko zo ZŠ Bieloruská: „Vieme, že sem chodia aj iné školy, tak sme sa rozhodli, že si to aj my vyskúšame a urobíme dobré meno našej škole. Máme tu našu pani mzdárku aj moje kolegyně učiteľky. Nemáme žiadne kuchárske znalosti, takže varíme len tak od srdca.“ Biskupické školy reprezentovali aj rodičia zo Základnej školy s materskou s školou s vyučovacím jazykom maďarským a pani učiteľky zo ZŠ Biskupická pod vedením pani riaditeľky Ivety Horváthovej: „Sme tu opäť rovnaký tím ako minulý rok. Čo sa týka oblečenia, už v júli sme rozmýšľali, ako čo najlepšie zaujať. Sme tu dobrá partia, prídu nás pozrieť aj iné pani

guláša pripravených aj množstvo sprievodných podujatí. Pre deti to bol kolotoč, či jazda na povoze ťahanom poníkmi. Okrem guláša, ktorý rozvoniaval po celej Biskupickej ulici, sa podávali aj bratislavské rožky, chlieb s masťou a s cibuľou, domáca klobáska či čerstvo vypečené oškvarky.

Celkový výťažok z predaja gulášov bol **1749,46 €**. Tento rok varili družstvá: Ján Duranský (181,05 €), SaS (84,16 €), Zoltán Szabó a spol. (73,80 €), MO – SMER – SD (119,59 €), Milan Černý a jeho tím (192,90 €), Vladimír Holásek a jeho tím (64,10 €), ZŠ Biskupická 21 (45,15 €), ZŠ Bieloruská (32,70 €), MO – SMK (145,31 €), Florián Babič (9,04 €), OZ TUSK (63,23 €), Ján Kšiňan a priatelia (45,40 €), KEŠ (30,98 €), Farské spoločenstvo rodín (114,70 €), Španko tím

rozhodla o troch najlepšie uvarených gulášoch. Najchutnejší guláš uvarila tento rok partia Zoltán Szabó a spol. Jej člen Ján Csóka sa pochválil, že im tak do zbierky pribudol už 19-ty víťazný pohár. Z rúk starostky Podunajských Biskupíc si cenu odniesli aj tri najlepšie oblečené družstvá. Na prvom mieste sa umiestnili sympatické dámy zo Základnej školy Biskupická. Súťaž vo varení guláša však nie je o prvom, či druhom mieste, ale hlavne o snahe a o chote urobiť niečo pre dobrú vec. Zostáva nám len dúfať, že sa o rok na guláši všetci opäť v zdraví stretne. Video a celú fotogalériu z podujatia si môžete pozrieť na stránke www.biskupice.sk v kategórii „Kultúra a šport“.

Martina Fröhlich Činovská
Foto: Katarína Ölveczká

Z REDAKČNEJ POŠTY

Detské ihriská sú vstupnou bránou pre detskú kreativitu a testovanie ich fyzických schopností, preto sme tento rok začali s trendom, že si budeme sami upravovať ihriská, na ktoré naše deti chodia. Ako prvé sme zobrali útokom ihrisko na Baltskej ulici, jednoducho sme sa rozhodli, že ho poupratujeme, vyčistíme a urobíme údržbu, na ktorú máme možnosti a náradie. Prvýkrát sme takúto brigádu zrealizovali v apríli, z čoho boli všetci veľmi nadšení. Keďže to malo veľký úspech, teraz na jeseň sme si to zopakovali. Pozametali sme okolo pieskoviska, vytrhali burinu z chodníkov, namorili drevené preliezačky, ostrihali kríky a pozbierali odpadky. Sú to síce jednoduché veci, ale práve preto sme ich mohli urobiť my a takto pomôcť nielen našim deťom, ale každému, kto ihrisko využíva. Chceli sme skrášliť prostredie, v ktorom

žijeme a takto ukázať, že keď sa dajú ľudia dokopy, dá sa všetko zmeniť. Popri brigáde sme nezabudli aj na občerstvenie a urobili sme si malý piknik. Každý doniesol niečo pod zub a mali sme možnosť trochu lepšie sa navzájom spoznať.

Na jeseň sme okrem Baltskej ulice zorganizovali brigádu aj na Podzáhradnej, keďže tunajšie ihrisko kedysi patrilo k jedným z najkrajších v Podunajských Biskupiciach. Naším cieľom bolo pokúsiť sa aspoň čiastočne mu túto zašlú slávu vrátiť. Ako komunita sme sa dali dokopy, upravili sme, čo bolo v našej moci a vrátili tak trochu života miestu, ktoré je súčasťou nášho okolia. Znova sme si to celé spríjemnili piknikom, pričom občerstvenie v takom horúcom dni padlo veľmi dobre.

Dúfam, že aj budúci rok sa na jar stretne



v takom hojnom počte a že sa pridajú ďalšie sídliská. Zároveň sa chceme poďakovať všetkým, ktorí prišli, bez nich by sa to nedalo zrealizovať. Každý pridal ruku k dielu, urobil sa kopec roboty a je naozaj pekné vidieť, že ľuďom záleží na ich okolí a chcu, aby ich deti vyrastali na peknom a čistom sídlisku. Na záver ešte otázka, na ktorom ihrisku by ste uvítali takúto brigádu?

rodičia z Dolných honov

PodĎakovanie za dôveru



Vážený obyvateľia MČ Podunajských Biskupíc, sú to už takmer 4 roky od vtedy, keď ste mi v komunálnych voľbách dali dôveru a zvolili ste si ma za poslanca. Ešte pred niekoľkými týždňami som sa plánoval znovu uchádzať o vašu dôveru vo voľbách do nadchádzajúceho volebného obdobia. Avšak životný príbeh je častokrát nevyspytateľný, plný príjemných aj nepríjemných prekvapení a životných zmien. V tomto prípade je to tá príjemná životná zmena: s mojou životnou partnerkou Jankou sme sa rozhodli pre spoločné bývanie mimo Bratislavy. Vzhľadom k zmene môjho trvalého pobytu sa musím zriecť mandátu poslanca tesne pred koncom volebného obdobia. Aj keď životná situácia by mi dovoľovala si ponechať aj

naďalej trvalý pobyt v rámci Podunajských Biskupíc, nezdá sa mi voči vám občanom fér, aby som sa uchádzal o ďalší mandát ako človek, ktorý reálne býva od Bratislavy viac ako 30 kilometrov. Vzhľadom k tomuto som sa rozhodol v ďalších voľbách nekandidovať a prenechať miesto kandidátom, ktorí žijú v Podunajských Biskupiciach, čo je aj predpoklad, že budú vedieť zodpovedným spôsobom vykonávať mandát poslanca.

Týmto sa chcem veľmi pekne poďakovať obyvateľom MČ Bratislava – Podunajské Biskupice za dôveru, ktorú som od vás dostal pred 4 rokmi. Verím, že som vašu dôveru nesklamal. Vždy som sa vás snažil zastupovať zodpovedne a vykonávať funkciu poslanca v prospech obyvateľov. Zároveň sa chcem verejne poďakovať pani starostke Alžbete Ožvaldovej za výbornú

spoluprácu a za všetko čo za 12 rokov dokázala pre Podunajské Biskupice spraviť. Na vymenovanie všetkých pozitívnych zmien a projektov, ktoré sa podarilo pani starostke uskutočniť, by bolo potrebné vydať špeciálnu knihu.

Tiež sa chcem poďakovať za korektnú 4-ročnú spoluprácu všetkým poslancom Podunajských Biskupíc, ktorí robili svoju prácu čestne a kvalitne. V neposlednom rade veľké uznanie patrí zamestnancom miestneho úradu, ktorých práca je o každodennom nasadení a majú veľkú zásluhu na rozvoji MČ. Na konci tohto článku chcem popriať vám, obyvateľom, aby ste mali v blížiacich sa komunálnych voľbách rovnako šťastnú ruku pri výbere starostu, ako ste mali v posledných troch volebných obdobiach.

Lukáš Lampart

Radostná oslava storočnice

V mesiaci august sa konalo v zariadení sociálnych služieb Gerium stretnutie pri príležitosti osláv narodenín obyvateľky, ktorá sa dožila stých narodenín. Je to Mária Kukučiková, narodená 3. augusta 1918 v Jablonovom na Záhorí, a dožila sa ich v plnom zdraví a eláne, nakoľko ešte i dnes si zaspieva a zarcituje básne, ktoré sa učila v škole. Za rézie pani riaditeľky PhDr. Miroslavy Čembovej, jej zástupkyne a celého kolektívu zariadenia, pripravili jubilantke na akt gratulácie slávnostne prestreté stoly. V daný čas obsadili všetky stoličky miestni obyvatelia, ktorí čakali na príchod hlavného gratulanta, a tým bol primátor mesta Bratislavy, pán Nesrovnal. Keď prišiel, pani riaditeľka ho privítala

a on jubilantke zagratuloval a obdaril ju kyticou kvetov a pekným darčekom. Pani riaditeľka potom za celý kolektív personálu a obyvateľov obdarila jubilantku kyticou a darčekom. Nechýbala ani krásna torta zo stovkou v strede. Všetkým sa tiež za účasť poďakovala a slávnostnú tortu rozdelila medzi prítomných. Po odchode pána primátora stretnutie, ktoré trvalo dlhšie ako sa plánovalo, ukončila a v záverečnom slove povedala: „Nuž čo zaželat na záver jubilantke, ktorá sa dožila desať desiatok? Predsa len to najcennejšie, čo človek a všetci tu prítomní potrebujeme: Je to zdravie! Tak, veľa zdravia Mária do ďalších dní a k tomu veľa optimizmu a elánu prajem vám aj všetkým!“ K tomu sa pripojili aj deti pani Kukučikovej, ktoré



poďakovali za neopakovateľnú atmosféru stretnutia a pocty, ktorej sa ich maminke od prítomných dostalo.

Rudolf, Mária a Helena
deti pani Kukučikovej

Nepolepšený svätec Silvester Krčméry liečil aj v Biskupiciach



Hru *Nepolepšený svätec alebo Vy máte v rukách moc, my máme pravdu* som napísal v rokoch 2016 – 2017 na podnet Slovenského národného divadla. Myšlienku napísať ju mi však už pred vyše dvadsiatimi rokmi vnukol môj priateľ František Mikloško, ktorý mi bol naporúdzí ako poradca už vtedy, keď som ešte váhal, či sa vôbec smiem ja, evanjelik, pustiť do katolíckej témy. „Neboj sa, zvládneš to,“ povzbudzoval ma, „máš ženu katolíčku.“ Premiéra hry pripadla zhodou okolností na jún 2017, a tak sa stala mojím darčekom k jeho sedemdesiatke. To, že som o napísaní *Nepolepšeného svätca* premýšľal tak dlho, však nesúviselo len s katolicitou témy. Trochu ma zdržali aj okolnosti môjho vlastného života v deväťdesiatych rokoch – hoci na pozadí heroického príbehu Silvestra Krčméryho to boli okolnosti zanedbateľné.

Svoj čas si vyžiadalo aj štúdium materiálu. Bez spomienok Silvestra Krčméryho, zachovaných v knihách *To nás zachránilo* (Lúč a Signum, Bratislava 1995) a *Pravdou proti moci* (Artis omnīs, Žilina 2014) by bolo napísanie hry nemožné. Pri tom štúdiu a práci na hre o „nepolepšenom svätcovi“ Silvestrovi Krčméry, s ktorým som sa osobne nikdy nestretol, som natrafil aj na meno žilinského chirurga Gejzu Kauzála a zrazu som zistil, že príbeh hry, ktorú píšem, sa ma osobne dotýka viac, než som tušil. V žilinskom procese Kauzál a spol. – skrátené nazývanom „lekársky“ – spolu s lekármi Kauzálom, Frašťackým, Comorekom a Kontourom totiž na lavici obžalovaných sedel aj jeden právnik – môj otec. Za čo ich súdili? Tí nešťastníci hrali karty, rojčili o stredoeurópskej federácii a rozprávali si protištátné vtipy. Keď ich prokurátor citoval v obžalobe, nevedeli na trojdňovom procese prítomní príbuzní obžalovaných (ja medzi nimi), či sa majú smiať, alebo plakať. O tom procese je dnes na internete iba pár viet – aj tie som našiel, len keď som si naľukal slová „z dejín žilinskej nemocnice“: „Vzhľadom na celospoločenské zmeny sa stal primár Kauzál ako predstaviteľ modernej buržoázie nepohodlným vtedajším politickým činníkom. Jeho poslednou operáciou na žilinskej chirurgii za asistencie Dr. Váňu bola dňa 2. novembra 1959 operácia tukového nádoru, ktorú však nedokončil, pretože počas operácie bol odvolaný do pracovne, kde ho čakali príslušníci ŠtB, aby ho zatkli. Následne bol po vykonštruovanom politickom procese odsúdený.“

Boli to časy ako stvorené na protištátné vtipy, keď tajní, zatýkajúci lekára, neváhali

pri tom ohroziť aj pacienta! Uväznení lekári bývali potom využívaní na väzenských ošetrovniach. Obaja lekári sa stretli na jednej z nich, a tak aj Silvester Krčméry mal príležitosť obľúbiť si Kauzálov humor. V scéne ich lúčenia som však dovolil Kauzálovi, aby prekvapil Krčméryho zošitom modlitieb. Chcel som tak ukázať, aký veľký vplyv mal Krčméry na svojich spoluväzňov – že to bol nielen lekár tela, ale aj lekár duše. Koľko mal na to príležitostí, o tom svedčí aj kalendár a miestopis jeho pobytu za mrežami, ktorý tvorí kostru hry. Po prepustení z väzenia



pôsobil Silvester Krčméry v nemocnici v Podunajských Biskupiciach.

Aj dátum premiéry bol krčméryovský. Premiéra hry sa konala 23. júna 2017, teda v predvečer Krčméryho obľúbeného sviatku narodenia Jána Krstiteľa. Bol to zároveň aj predvečer 63. výročia súdneho konania pred Vyším vojenským súdom v Trenčíne. Na ňom vtedy – 24. júna 1954 – predniesol Silvester Krčméry reč, ktorú by dnes mal aspoň v zhustenej podobe vedieť naspamäť každý slovenský maturant, bez ohľadu na to, akého je vierovyznania. Z tej reči krásne vidíme, že Krčméryho zápas za náboženskú slobodu bol zároveň zápasom za slobodu ako takú. Preňho bolo Kristovo meno synonymom dobra a pravdy a aj vtedajšiemu súdu musela vyraziť dych jeho myšlienka: „Tým, že sme slúžili Bohu a človeku, slúžili sme aj ľudskej spoločnosti, a podľa dnešnej terminológie aj, robotníckej triede. Hoci my ľudí nerozdeľujeme! Ani podľa tried, ani podľa majetku a kabáta, ani podľa rasy alebo pôvodu, ale každý človek je pre nás druhým Kristom.“ Hoci niet pochýb, že táto Krčméryho myšlienka vyrastá z jeho náboženskej viery, bez jedinej korektúry by ju mohla prevziať *Všeobecná deklarácia ľudských práv*. Krčméryho reč na súde sa teda, prirodzene, stala aj jedným z vrcholných okamihov hry, ktorou som sa usiloval ukázať, že aj malé národy stáli v prvej línii boja proti totalite, že mali nielen mučeníkov, ale aj hrdinov porovnateľných s hrdinami veľkých národov. Keď si hru prečítal môj priateľ, český spisovateľ a bývalý mukl Jiří Stránský, napísal mi: „Heřman Tyl (převor premonstrátů v klášteře v Teplé)

o málokom řekl, že je frajer, ale o Krčmérym to řekl nejmíň třikrát – a to už bylo něco. Na takové lidi se nesmí zapomenout!“

No nielen téma, aj hra musí byť dobrá – milovníci divadla vedia, že dobrá téma zlú hru nezachráni. Našťastie Krčméryho ľudská veľkosť bola aj predpokladom na vytvorenie veľkej divadelnej postavy. Už napríklad len to, ako odmietal amnestie, ako sa tento „nepolepšený“ dobýjal nazad do väzenia. (Diváci v takýchto chvíľach zadržujú smiech, no nech sa len smelo zasmejú. Krčméry nebol ufnukanec, aj on sa rád zasmial.) Usiloval som sa neprepásť ani túto divadelnú príležitosť a zdá sa, že sa mi to podarilo. Po prvých dvoch sezónach, v ktorých malo SND hru *Nepolepšený svätec* na plagáte, záujem o ňu neklesá. Keď sa pripravovala premiéra hry v SND, chodil som na všetky skúšky a robil som nové zásahy do textu, ktoré vyplynuli z inscenačného procesu. V tejto písomnej podobe hry som však pokladal za rozumné vrátiť sa k východiskovému textu. To platí aj o pomenovaní jednej z postáv. Na

program SND sa dostala moja hra tesne po Esterházyho hre *Mercedes Benz*, v ktorej sa takisto vyskytovala postava Diabla. Vtedy som pripustil, že bude lepšie, keď sa ja svojho Diabla vzdám, a tak som ho premenoval na Herca a priznať sa k diabolskej totožnosti som mu dovolil iba v jedinej scéne – v tej snovej, v banskobystrickom väzení. V písomnej podobe hry sa vraciam k Diablovej. Literárne informačné centrum dalo hru preložiť do angličtiny a pripravuje sa už aj jej predstavenie v Bruseli.

Tím, ktorý pripravil premiéru hry v Modrom salóne Činohry SND 23. júna 2017, uvádza bulletin v takejto zostave: Dramaturg: Peter Kováč. Réžia a hudba: Kamil Žiška. Scéna a kostýmy: Peter Janků. V hlavných úlohách: Matej Marušin a Richard Autner. Hlasy: František Kovár, Dušan Jamrich, Jana Olhová, Ján Gallovič, Štefan Bučko a autor. Tých, čo priložili ruku k dielu, je však, prirodzene, ešte viac, je to výsledok práce celého divadla. Rád pripomínam aj mená svojich poradcov. V scénach situovaných v Brne som zatúžil použiť tamojšiu hantec – ťažko by sa mi to podarilo bez pomoci Petra Minaříka. Ani „oválny výpotok“, čo sa postaral o zvrät v závere hry, by som nevymyslel sám – bol to nápad môjho priateľa lekára Petra Belana. Ani v bulletinu teda nechýbalo moje osobitné *Podakovanie*: „Autor hry ďakuje za cenné rady Františkovi Mikloškovi, Františkovi Neupauerovi, MUDr. Petrovi Belanovi, Petrovi Minaříkovi a dramaturgovi SND Petrovi Kováčovi.“

Lubomír Feldek

básnik, prozaik, dramatik a prekladateľ

Talianski mestskí policajti v uliciach Bratislavy

Týždeň od 4. do 11. septembra strávili v Bratislave príslušníci „polizie locale“, teda mestskej polície z talianskeho mesta Sassari. Na pôde Primaciálneho paláca privítala ich delegáciu námestníčka primátora Ľudmila Farkašová. Počas rozhovoru sa zaujímala o ich činnosť ako aj o kompetencie, ktoré policajti v talianskom meste Sassari majú. Na rozdiel od našich mestských policajtov sú ich kompetencie v mnohom širšie a objasňujú aj menej závažné trestné činy.

Po prijatí námestníčkou smerovali ich kroky do Múzea Polície SR, kde mali možnosť vidieť dokumentovanie vývoja polície od jej začiatkov až po súčasnosť. Keďže sa jednalo o pracovnú návštevu talianskych kolegov, boli zaradení aj do výkonu služby.

V uniformách s nápisom „polizie locale“ spoznávali Bratislavu v uliciach Starého Mesta, ale aj vo Vrakuňi, v Podunajských Biskupiciach, či v Ružinove. Svojich krajanov spoznávali aj prevkapaní talianski turisti a ako spomienku si domov odniesli spoločnú fotografiu. V rámci návštevy Bratislavy si talianski mestskí policajti vyskúšali aj streľbu zo služobných zbraní, ktoré vo výkone služby používa naša mestská polícia. Tá však na rozdiel od talianskych kolegov používa vo výkone služby aj služobné kone. So záujmom si preto v areáli v Kramerovom lome pozreli drezúru služobných koní i taktické ukážky zásahov kynológov so služobnými psami. V službe Taliani tiež psov používajú, avšak nové poznatky



z výcviku služobných psov sa budú snažiť aplikovať aj do služobnej činnosti v rámci ich policajného útvaru. Návšteva príslušníkov talianskej polície v našom hlavnom meste sa niesla v priateľskej atmosfére a bola určite prospešná pre obe strany. (Red.)

Zaujímavé septembrové výlety

19. septembra navštívili dôchodcovia z klubu na Estónskej ulici budovu Národnej rady Slovenskej republiky. Vo vestibule nás privítala pani Kitlerová a podrobne a pútavo nás oboznámila s históriou a interiérom budovy. Videli sme krásnu výzdobu chodieb, kde sa nachádzajú vzácne umelecké diela od maliara Albína Brunovského, a prekrásne drevené stropy. V zasadacej sále nás upútal znak Slovenskej republiky zhotovený

z dreva troch odtieňov. Najviac sme sa tešili na besedu s pánom poslancom Vladimírom Slobodom, ktorý nás podrobne oboznámil s prácou poslancov a odpovedal na naše početné otázky. Nakoniec sme sa odfotovali pri vlajke Slovenskej republiky a Národného zhromaždenia spolu s krásne oblečenou strážou. Všetci máme z tohto pekného podujatia hlboké zážitky.

Chceme sa tiež poďakovať pani starostke



Alžbete Ožvaldovej, ktorá 17. septembra zorganizovala pre dôchodcov z našej mestskej časti nezabudnuteľný celodenný výlet, plavbu loďou po Dunaji.

Mária Molnárová, KD Estónska

„Budúcnosť bude taká, aká je dnešná škola“ (Albert Szentgyörgyi)

Prázdniny sa pominuli, začína sa škola. Dúfam, že si naši žiaci, učitelia a všetci zamestnanci počas leta mohli oddýchnuť a do nového školského roka vkročíme všetci s elánom, túžbou po poznaní, čerstvou silou a hlbokou vierou. S radosťou vám oznamujem, že za jeden rok sa počet žiakov zvýšil nad čarovné číslo sto a od septembra do našich školských lavíc zasadne 107 žiakov. Verím, že aj našich 22 prvákov si veľmi rýchlo zvykne na nový režim a s radosťou bude

dennodenne prechádzať bránou našej školy.

Väčší žiaci už veľmi dobre vedia, čo ich čaká, ale tí najmenší po prvýkrát zažijú skutočný školský život. Ako pedagóg aj ako rodič si myslím, že okrem prvákov aj v živote piatakov nastane zmena. Druhý stupeň znamená nových učiteľov, nové vyučovacie predmety, nové úlohy, zodpovednú a samostatnú prácu. Aj pre našich deviatakov bude tento posledný rok ťažší, chystajú sa na prijímacie skúšky. Aby sa dostali na vybranú strednú školu,

musia veľa pracovať. My, učitelia, veríme, že všetci žiaci pochopia, že bez učenia nikto nedokáže získať vedomosti a bez vedomostí nikto nebude v živote úspešný.

Prajem žiakom, učiteľom aj rodičom úspešný štart do nového školského roka, veľa úspechov, vzájomnej súdržnosti, nových programov a skúseností, dobrú náladu, vytrvalosť a trpezlivosť.

Mgr. Monika Maurská, riaditeľka školy
ZŠ s MŠ s VJM Vetrárska

„Olyan lesz a jövő, amilyen a ma iskolája“ (Szentgyörgyi Albert)

Eltelt a nyár, újra elkezdődött a tanítás. Remélem, hogy tanulóinknak, tanárainknak sikerült kipihennie az előző év fáradalmait, és energiával megtelve, újult erővel, tele tudásvágygal, tenni akarással, hittel vág neki az új tanévnek. Örömmel jelenthetem, hogy iskolánk létszáma hosszú idő után újra átlépte a bűvös százaz számot, összesen 107 diákot köszönthetek. Különösen nagy szeretettel köszöntöm 22 kiselsősünket!

A nagyobbak már ismerősként léptek be az épületbe, tudják mi vár rájuk, de a legkisebbek még csak az óvodában kóstolgathatták meg egy-egy könyvtárlátogatás, karácsonyi

vásár, néptáncfoglalkozás, sportjáték alkalmával, hogy milyen is az iskola. Az igazi ízet azonban most fogják majd megérezni. Bízunk abban, hogy egyetlen kisiskolás sem fog csalódni ebben az intézményben, és nagy szeretettel fog mindennap ide belépni. Mint pedagógus és mint szülő én úgy gondolom, hogy nem csupán az elsősök, hanem az ötödikesek életében is egy új szakasz kezdődik. Felsősök lettek. Új tantárgyak, új tanárok, új feladatok, felelősségteljesebb, önálló munka vár rájuk. A kilencedikesek az általános iskola utolsó évét kezdik el. Nem lesz könnyű számukra ez a tanév, hiszen felvételizni fognak. Ahhoz, hogy terveik

valóra válhassanak, és bekerüljenek abba a középiskolába ahova szeretnének, sokat kell tenniük. Pedagógus kollégáimmal abban reménykedünk, hogy előbb-utóbb minden tanuló belátja majd, hogy tanulás nélkül nem lehet tudáshoz jutni, tudás nélkül pedig nem lehet az életben boldogulni.

Kívánom magunknak, hogy ez az új tanév is tanulmányi sikerekben, programokban, közös élményekben, gazdag legyen, és ezek megvalósításához sok erőt, kitartást, türelmet és jó hangulatot kívánok diáknak, tanárnak és szülőnek egyaránt.

Mgr. Maurský Mónika, intézményvezető
Alapiskola és Óvoda, Pozsonypüspöki

IN WHITE

ZUBNÁ AMBULANCIA

- Kompletné ošetrenie zubov
- Počítačom riadený anestetický systém - bezbolestná injekcia
- Fixné zuby za jeden deň
- Zubné implantáty
- Liečenie paradentózy pomocou Helbo laseroterapie
- **Akcia!**

Preventívna prehliadka a konzultácia zadarmo. Dentálna hygiena za 29 EUR
Akcia trvá od 1.10. do 1.12.2018

Mgr. Attila **Csontos**

Mob.: 0903712455

Padlých hrdinov 71,821 06 Bratislava

info@inwhite.sk



Zdravie
sa začína
v ústach

TAXI
Taxi **16077**

Zakladná sadzba	0,99 €	Každý 99 zákazník
1. Sadzba	1,20 €	získa jazdu zdarma!!!
2. Sadzba	0,49 €	
čakanie	0,25 €	
Príplatok za combi	1,00 €	
Príplatok za psa	1,00 €	

0903 771 444
0907 776 140

MINIMÁLNE JAZDNÉ
len 3,99 €



www.pizza-antonia.sk

TELEFONICKÁ
OBJEDNÁVKA

0919 221 265
0940 560 314

microlife®

A partner for people. For life.

Lekári odporúčajú pacientom **nad 50 rokov s hypertenziou** pravidelné monitorovanie tlaku krvi v kľude, v pokoji domova tlakomermi s funkciou **Afib**

BP A150 AFIB

Digitálny tlakomer so selektívnou detekciou fibrilácie predsiení (**Atriálna fibrilácia**), najčastejšej príčiny vzniku mozgovej príhody



Klinicky testované

5 rokov záruka

Akcia
59€

Meraním
krvného tlaku
proti
porážke

KDE? ...v lekárni ZELENÁ FARMÁCIA
Uzbecká 20/A, Bratislava, tel. 02/4524 5135,
0918 901 090; **PO-PI 8⁰⁰-18⁰⁰ & SO 8⁰⁰-12⁰⁰ OKTOBER**

ZELENÁ FARMÁCIA

■ **LEKY SI VYZDVIHNETE NA 1 NÁVŠTEVU!**

Zabezpečíme vám lieky a zdravotnícke pomôcky na dohodutý čas. Pošlite recept na e-mail (bez osobných údajov), alebo volajte **0918 901 090**

- široká ponuka liekov a doplnkov
- individuálna príprava liekov + PORADENSTVO
- kvapky, masti, roztoky... A ÚSMEV NAVYŠE
- meranie krvného tlaku, cholesterolu, glukózy
- veterinárne prípravky – odčervenie, vitamíny...
- zdravotnícke pomôcky, digit. tlakomery, teplomery
- **PARKOVANIE PRI LEKÁRNI!**

Jamieson
NATURAL SOURCES
Since 1972

Pomáha
regulovať
rytmus
SRDCA,
podporuje
aktivitu
MOZGU



BLAHOŽELÁME

Kluby dôchodcov na Estónskej, Latorickej a Odeskej ulici blahoželajú svojim členkám a členom – októbrovým, novembrovým a decembrovým jubilantom.

Z Klubu dôchodcov na Estónskej ulici oslávia životné jubileum:

v októbri: Veronika Bilková, Anna Brániková, Helena Kucková, Zlatica Paracková, Mária Taráčová a Milan Taráč;

v novembri: Vojtech Ečery, Ján Hátas, Anna Jankovská, Mária Máderová, Magdalena Rödörövá, Oľga Štifflová, Mária Töröková, Janka Kopecká, Marcela Siegelová a Imrich Kondrát;

v decembri: Štefánia Beutlschmidtová, Eva Horváthová, Veronika Jánošová, Eva Kísová, Helena Polevičová, Regína Pappová, Kornélia Laurinčíková a Ľudmila Viskupová.

Z Klubu dôchodcov na Latorickej ulici oslávia životné jubileum:

v októbri: Mária Babinová, Karol Balažovič, Viera Čapencová, Anna

Čierna, Duňa Haláčová, Anna Jalkoczyová a Darina Kopernická;
v novembri: Vladimír Bilka, Ružena Denkociová, Matilda Kotlárová, Mária Mesárošová, Anna Slaninková a Rozália Šefčovičová;
v decembri: Ľudmila Hnátkovičová, Eva Herchlová, Eva Jurčíková, Dáša Markovičová, Veronika Masarovičová, Ida Podroužková, Terézia Purginová, Jozefína Stachová a Veronika Znachorová.

Z Klubu dôchodcov na Odeskej ulici oslávia životné jubileum:

v októbri: Gabriela Juhászová, Magda Peller, Arpád Nagy, Ľudovít Szabo a Alžbeta Szabová;

v novembri: Etela Žeňuchová a Katarína Poláková;

v decembri: Margita Foglszingerová, Štefan Pecsuk, Zuzana Monošiová a Helena Jurkovičová.

Všetkým našim jubilantom srdečne blahoželáme a do ďalších rokov prajeme veľa zdravia, spokojnosti a radosti zo života.

Mária Molnárová, Libuša Zubaľová a Anna Gutléberová

Podakovania



„Bolestou unavený tíško zaspal, zanechal všetkých ktorých rád mal.“

Z úprimného srdca ďakujeme všetkým, ktorí dňa 11. septembra odprevadili na poslednej ceste nášho drahého zosnulého **Zoltána Szaba**, ktorého si Pán povolal v jeho 72 rokoch života. Ďakujeme za slová útechy a kvetinové dary. **Smútiaca rodina**

„Elment tőlünk, de nem ment messze, mert szívünkben itt van mindörökkre.“

Bánattól megtört szívvel köszönjük mindenkinek, aki 9.11-én elkísérte földi léte utolsó útján szeretett halottunkat, **Szabó Zoltánt**, aki életének 72. évében visszaadta lelkét Teremtőjének. Köszönjük a vigasztaló szavakat, a sok-sok virágot és koszorút. Köszönet az esperes úr szolgálatáért és a Temetkezési Vállalatnak a temetés méltó körülményeinek megteremtéséért. **A gyászoló család**



Zo srdca ďakujeme všetkým tým, ktorí dňa 6. septembra odprevadili na poslednej ceste života na komárovskom cintoríne nášho drahého zosnulého **Imricha Rajnu**, ktorý odišiel 2. septembra na večný odpočinok. Ďakujeme za kvetinové dary a slová vyjadrujúce súcit a spolupatričnosť. Ďakujeme za slová pána dekana a pohrebnej služby za dôstojnú prípravu obradu.

Zároveň s láskou spomínajú na syna, brata a otca, **Tibora Rajnu**, ktorého šlachetné srdce dotýklo pred 18. rokmi.

Smútiaca rodina

„Nem jön haza, akit vártak, ó mily nagyfájdalom ez a családnak.“

Megtört szívvel köszönjük a rokonoknak, az ismerősöknek és mindenkinek, aki szeptember 6-án elkísérte földi léte utolsó útján a szűnyogdi temetőben a szerető férjet, édesapát és nagyapát, **Rajna Imrét**, aki életének 83. évében visszaadta lelkét a teremtőnek. Köszönjük a sok-sok virágot, koszorút és az együtt érző szavakat. Köszönjük az esperes úr evangéliumból eredő vigasztaló szavait és a Temetkezési Vállalatnak a temetés méltó körülményeinek biztosítását.

Együttal szeretettel emlékezünk a szeretett fiúra, testvérré és apára, **Rajna Tiborra**, akinek nemes szíve 18 évvel ezelőtt szűnt meg dobogni. Mindketten nyugodjanak békében

A gyászoló család

POZVÁNKA

Starostka Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice PhDr. Alžbeta Ozvaldová vás srdečne pozýva na slávnostné odovzdanie tabúl náučného chodníka **„Historické zastavenia v Podunajských Biskupiciach“** dňa 12. októbra 2018 o 17. 00 hod. do priestorov Cezhraničného informačného a impulzného centra v Dome kultúry Vesna na Biskupickej ulici 1.

Spomienky

„Osud nikdy nevráti, čo nám vzal, ostali len spomienky a žiaľ.“

Dňa 29. októbra si pripomenieme 5. výročie úmrtia manželky, matky a babky **Veroniky Szelepcsényiovej**. Kto ste ju poznali a mali radi, venujte jej prosím tichú spomienku. S láskou na ňu spomína celá rodina.

Október 29-én, halálának 5. évfordulóján szívünkben mély fájdalommal emlékezünk a szeretett feleségre, anyára, és nagymamára **Szelepcsényi Veronikára**, aki mindannyiunknak nagyon hiányzik. Kérjük tiszta szívvel emlékezzen rá, aki ismerte és szerette. Emlékét megőrizve gondol rá az egész család.

„Aj keď plamienok dohorí, zabudnúť na vás nedovolí.“

Pri príležitosti blížiaceho sa dňa Pamiatky zosnulých si s láskou a úctou pripomínáme výročia úmrtí našich blízkych **Štefana Beličku, Kláry Tulinskej a Blanky Bartovej**. Boli to dobrí a láskaví ľudia. Kto ste ich poznali, venujte im tichú spomienku. Nech odpočívajú v pokoji.

Anežka Kračovičová a susedia z Podzáhradnej ulice



„Ty спиš večným snom, tmavý hrob ti je domovom.“

Dňa 25. septembra uplynuli dva roky, čo nás navždy opustil náš manžel, otec, dedko, **Karol Pék**. Kto ste ho poznali spomínajte s nami.

Spomínajú manželka, dcéry Silvia Katka a vnuk Marko



Desiaty rok chodíme k Tebe denno-denne na cintorín. Spomíname stále na tvoje dobrotivé srdce a láskavý pohľad. Spi sladko mamička moja - **Alžbeta Nagyová Sloszárová**.

Tvoja dcéra, vnuk a žiaľ

„Áldjuk az Istent, hogy a miénk voltál.“

Tíz éve járunk szeretett édesanyám, **Nagyné Sloszár Erzsébet** sírjához, hogy gondolatban megköszönjük szeretetét és gondoskodását. Nyugodjék békében.

Emlékét őrzi lánya, unokája és veje